

Frédéric Mistral

Discours e Dichò



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

PREFÀCI

(Tirado dis Isclo d'Or, 1ère edicioun, 1876)

— I —

M'an demanda souvènt coume vai qu'escrivéu en lengo provençalo. Aro que publique lou recuei di pouèsio qu'ai facho jusqu'à vuei, outro que Mirèio e Calendau, vole, en tèsto d'aquest libre, douna l'explicacioun de la carriero qu'ai tengudo? N'es pas la vano-glòri que me fai parlar de iéu, mai soulamen la couvenènço d'esclargi ma coumençanço, o pèr miés dire mi sourgènt. Pièi, acò m'es de-bon de retraire de liuen lou tablèu de moun enfanço, car, outro lou plasé que i'a toujours pèr l'ome de se ramenta soun bonur, m'es avis que l'aspèt souto lou quau lou mounde en-proumié nous aparèis, dèu touca mai-que-mai nosto imaginacioun. Un ome se coungreio pas soulet, e la raço d'ounte nais coume lou rode ounte vieú ié fournisson de touto maniero.

— II —

Siéu nascu à Maiano, en 1830, lou bèu jour de Nosto-Damo de Setèmbre. Maiano es un vilage dóu païs arlaten, d'uno quingeno de cènts amo, que s'atrovo au mitan d'uno grando planuro embarriado au miejour pèr lis Aupiho bluio.

Mi gènts restavon en un mas e menavon soun bèn. Moun paire, qu'èro véuse de sa proumiero femo, avié 55 an quand se remaridè, e siéu lou crèis d'aquéu, segound lié. Moun paure paire, l'ai perdu en 1855, dins si 84 an, èro ço que s'apello un ome d'autretèms. Veici coume avié fa la couneissènço de ma maire:

Uno annado, pèr Jan, mèste Francés Mistral èro au mié de si blad, qu'uno chourmo de meissounié toumbavon en voulame. Un vòu de glenarello seguien li meissounaire e acampavon lis espigo qu'escapavon au rastèu. Mèste Francés, moun paire, remarquè 'no bello chato que restavo darrié, coume s'èro crentouso de glena coume lis outro. S'avancè d'elo e ié diguè:

- Mignoto, de quau siés? Coume te dison?

La chato respoudegùè:

- Siéu la fiho d'Estève Poulinet, lou Maire de Maiano.

Me dison Delaïdo.

- Coume! diguè moun paire, la fiho de Poulinet, qu'es lou Maire de Maiano, vai glena?

- Mèstre, elo repliquè, sian uno grosso famiho, dous drole emé siès chato, e noste paire, emai ague, coume sabès, proun de bèn au soulèu, quand ié demandan d'argènt pèr un pau nous alisca, nous respond: